

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

22 avril 2005

**RÉVISION DE LA CONSTITUTION**

**Révision de l'article 142, alinéa 1<sup>er</sup>,  
de la Constitution**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

---

Documents précédents :

*Documents du Sénat :*

**3-1052 - 2004/2005 :**

N° 1 : Proposition de révision de la Constitution de Mme Lizin et consorts.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté par la commission.

**Voir aussi :**

*Annales du Sénat:*

21 avril 2005

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 april 2005

**HERZIENING VAN DE GRONDWET**

**Herziening van artikel 142, eerste lid,  
van de Grondwet**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

---

Voorgaande documenten :

*Stukken van de Senaat :*

**3-1052 - 2004/2005 :**

Nr. 1 : Voorstel tot herziening van de Grondwet van mevrouw Lizin c.s.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.

**Zie ook :**

*Handelingen van de Senaat:*

21 april 2005

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&amp;V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

*DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*

*QRVA :* *Questions et Réponses écrites*

*CRIV :* *Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*

*CRABV :* *Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*

*CRIV :* *Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*  
*(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*

*PLEN :* *Séance plénière*

*COM :* *Réunion de commission*

*MOT :* *Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

*DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*

*QRVA :* *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*

*CRIV :* *Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*

*CRABV :* *Beknopt Verslag (blauwe kaft)*

*CRIV :* *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*  
*(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*

*PLEN :* *Plenum*

*COM :* *Commissievergadering*

*MOT :* *moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

*Publications officielles éditées par la Chambre des*

*représentants*

*Commandes :*

*Place de la Nation 2*

*1008 Bruxelles*

*Tél. : 02/ 549 81 60*

*Fax : 02/549 82 74*

*www.laChambre.be*

*e-mail : publications@laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :*

*Natieplein 2*

*1008 Brussel*

*Tel. : 02/ 549 81 60*

*Fax : 02/549 82 74*

*www.deKamer.be*

*e-mail : publicaties@deKamer.be*

## Article unique

À l'article 142, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution, la dénomination «Cour d'arbitrage» est remplacée par «Cour constitutionnelle».

Bruxelles, le 21 avril 2005

*La présidente du Sénat,*

*Le greffier du Sénat,*

## Enig artikel

In artikel 142, eerste lid, van de Grondwet wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Brussel, 21 april 2005

*De voorzitter van de Senaat,*

Anne-Marie LIZIN

Luc BLONDEEL

## Enziger Artikel

In artikel 142 Absatz 1 der Verfassung wird das Wort «Schiedshof» durch das Wort «Verfassungsgerichtshof» ersetzt.

*De griffier van de Senaat,*